



COMMISSION EUROPÉENNE

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL

C(2012) 1020/2

Bruxelles, le 17 février 2012

**CONTROLE DE L'APPLICATION DU DROIT DE L'UNION – AIDES D'ETAT**

Objet: State aid SA.33033 – Romania

Titre: National Hard Coal Company Petroșani

Le Secrétariat général diffuse, ci-joint, la version finale en langue roumaine (faisant foi) du projet de lettre du dossier cité en objet.

**Destinataires:** Mmes et MM. les Membres de la Commission  
Mme EVANS, MM. ITALIANER, ROMERO REQUENA,  
SILVA RODRIGUEZ

Pour toute information, veuillez contacter Dorthe CHRISTENSEN, SG/C/3, tél. 56767  
Rumyana SPASOVA, SG/C/3, tél. 63830



Bruxelles,

C(2012) 1020 final

**Obiect:**           **Ajutor de stat SA.33033 – România**  
**Compania Națională a Huilei Petroșani**

Domnule Ministru,

**1. PROCEDURĂ**

1. Prin notificarea electronică din 19 august 2011, înregistrată de Comisie în aceeași zi (SANI 6185), ca urmare a contactelor din faza de prenotificare, autoritățile române, în conformitate cu articolul 108 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene („TFUE”), au notificat această măsură de ajutor de stat privind finanțarea închiderii minelor de ulei necompetitive din România.
2. Comisia a solicitat informații suplimentare la data de 25 octombrie și 20 decembrie 2011. Autoritățile române au furnizat informații suplimentare la data de 7 noiembrie, 20 decembrie 2011 și 9 ianuarie 2012.

**2. DESCRIERE A PLANULUI DE ÎNCHIDERE**

3. Compania Națională a Huilei JSC Petroșani (denumită în continuare „Compania Națională a Huilei”) este singura întreprindere din România care exploatează uleiul. Produsele obținute de întreprindere sunt destinate pieței interne din România în scopul producerii de energie electrică și căldură. Compania Națională a Huilei este situată în bazinul de cărbune Valea Jiului.
4. La 1 ianuarie 2011, Compania Națională a Huilei avea 9 unități: 7 unități subterane producătoare de cărbune, o unitate de preparare a cărbunelui, precum și o stație centrală de salvare minieră. Unitățile, care nu au personalitate juridică, sunt următoarele:

CRISTIAN DIACONESCU  
Ministrul Afacerilor Externe  
Aleea Alexandru 31  
Sector 1  
RO-011822-BUCUREȘTI

1. Unitatea producătoare de cărbune Lonea
  2. Unitatea producătoare de cărbune Petrila
  3. Unitatea producătoare de cărbune Livezeni
  4. Unitatea producătoare de cărbune Vulcan
  5. Unitatea producătoare de cărbune Paroșeni
  6. Unitatea producătoare de cărbune Lupeni
  7. Unitatea producătoare de cărbune Uricani
  8. Unitatea de preparare a cărbunelui Valea Jiului – suprafață
  9. Stația centrală de salvare minieră – suprafață
5. Autoritățile române au specificat că s-au folosit criteriile tehnice și economice pentru a evalua viabilitatea diferitelor unități de producție. În cadrul analizei, au fost luate în considerare evoluția celor șapte unități în ultimii cinci ani, precum și situația rezervelor geologice existente, gradul de certitudine a acestora și posibilitățile de exploatarea eficientă în perioada 2011-2018. Analiza realizată de autoritățile române a avut în vedere realizarea unei clasificări a unităților producătoare de cărbune pentru a evalua unitățile producătoare de cărbune care, în anumite condiții, își pot continua activitatea fără ajutor de stat, în raport cu cele care nu își pot continua activitatea fără ajutor de stat.
6. Autoritățile române au transmis un tabel detaliat cuprinzând punctajele în ceea ce privește viabilitatea pentru fiecare unitate de producție. Rezultatelor clasificării au indicat că unitățile de producție Paroșeni, Uricani și Petrila nu au perspective economice viabile și trebuie incluse în planul de închidere.
7. Celelalte unități de producție, și anume Lonea, Livezeni, Lupeni și Vulcan, își continuă activitatea de exploatare și recuperare a huilei. Acestea vor începe procesul de privatizare în temeiul legii române nr. 137/2002 privind anumite măsuri pentru accelerarea privatizării.
8. În cursul procedurii, autoritățile române au informat Comisia că, la data de 30 iunie 2011, Compania Națională a Huilei înregistra datorii la bugetul general consolidat al statului, precum și la municipalitățile locale pentru părți restante, în valoare de 5 051,8 milioane lei (aproximativ 1 200 de milioane EUR). Datoriile acumulate de către întreprindere nu au fost luate în considerare de autoritățile române în cadrul evaluării viabilității minelor.
9. Autoritățile române confirmă faptul că notificarea privește în mod exclusiv măsurile de ajutor pentru închiderea a 3 mine necompetitive până în 2018 și că nu include posibilitatea de a plăti datorii istorice, sau măsurile de restructurare a Companiei Naționale a Huilei. Ajutorul care urmează să fie acordat în temeiul notificării actuale privește exclusiv facilitarea închiderii a 3 mine necompetitive până în anul 2018.
10. În conformitate cu normele privind ajutoarele de stat, autoritățile române se angajează să notifice separat Comisiei, dacă este cazul, planul de restructurare a Companiei Naționale a Huilei și orice altă măsură de stat adoptată cu privire la datoriile istorice către bugetul de stat.

## 2.1. Obiectivul și domeniul de aplicare a notificării

11. Obiectivul schemei de ajutoare îl constituie acordarea de ajutoare pentru facilitarea închiderii unităților de producție Petrila, Paroșeni și Uricani. Pentru fiecare dintre aceste unități de producție care urmează să fie închise, au fost întocmite planuri pentru încetarea activității care conțin datele exacte la care va înceta activitatea de exploatare.
12. Respectiv, încetarea definitivă a producției va avea loc la data de:
  - Unitatea de producție – mina Petrila: 31 decembrie 2015;
  - Unitatea de producție – mina Uricani: 31 decembrie 2017;
  - Unitatea de producție – mina Paroșeni: 31 decembrie 2017.
13. În 2011, unitățile producătoare de cărbune din cadrul Companiei Naționale a Huilei, incluse în Planul de închidere, trebuiau să extragă, conform planificării, 735 000 de tone de huiă, respectiv 364,4 mii de tone echivalent cărbune (TEC) și, în 2017, acestea trebuie să extragă 245 000 de tone de huiă, respectiv, 120,06 mii de tone TEC (tabelele 1 și 2 din anexa 1).
14. Numărul de angajați din cadrul unităților de producție incluse în Planul de închidere se va reduce treptat de la 3 355 în 2011 la 406 la 31 decembrie 2017.

## 2.2. Temei juridic și autoritatea responsabilă

15. Temeiurile juridice sunt:

- Decizia nr. 1069/2007 a Guvernului privind strategia energetică a României în perioada 2007-2020 <sup>1</sup>,
- Legea minelor nr.85/2003<sup>2</sup>,
- Programul de guvernare 2009-2012, capitolul 17 Energie și resurse minerale<sup>3</sup>- Bugetul de venituri și cheltuieli pe anul 2011 pentru Compania Națională a Huilei<sup>4</sup>,
- Anexa nr. 7 la Decizia nr. 1070/1955 a Consiliului de Miniștri cu privire la reglementarea mai multor drepturi ale angajaților din întreprinderile industriale, aparținând Ministerului industriei cărbunelui (punctul 2).

Decizia guvernului no.670/1990 privind unele măsuri pentru personalul din Valea Jiului (articolul 1).

16. Ministerul Economiei, Comerțului și Mediului de Afaceri este autoritatea care acordă ajutorul pentru măsura notificată.

---

<sup>1</sup> [http://www.minind.ro/anunturi/strategia\\_energetica\\_a\\_romaniei\\_2007\\_2020.pdf](http://www.minind.ro/anunturi/strategia_energetica_a_romaniei_2007_2020.pdf)

<sup>2</sup> [http://www.minind.ro/ump/legislatie/legea\\_minelor.pdf](http://www.minind.ro/ump/legislatie/legea_minelor.pdf)

<sup>3</sup> [http://www.gov.ro/programul-de-guvernare-2009-2012\\_c1211p1.html](http://www.gov.ro/programul-de-guvernare-2009-2012_c1211p1.html) și <http://www.moficial.ro/2009/0907.pdf>

<sup>4</sup> <http://www.moficial.ro/2011/0308.pdf>

### 2.3. Beneficiar și durată

17. Beneficiarul este Compania Națională a Huilei.
18. Sub rezerva unui acord din partea Comisiei., ajutorul va acoperi costuri înregistrate între 2011 și 2018.

### 2.4. Costuri eligibile, forma ajutorului și valoarea ajutorului

19. Notificarea se referă la ajutorul pentru acoperirea diferenței pozitive dintre costurile de producție curente și veniturile unităților care vor fi închise (costuri de producție) și pentru acoperirea costurilor care rezultă din închiderea unităților producătoare de cărbune și care nu au legătură cu producția curentă (costuri excepționale).

#### 2.4.1. Ajutor pentru acoperirea costurile de producție

20. Costurile luate în considerare sunt costurile de producție: cheltuieli cu materialele (inclusiv costurile energiei, costurile de amortizare și de transport) și cheltuielile cu personalul (inclusiv salariile și transferurile) astfel cum se precizează în detaliu în anexa 2 care include previziunile financiare și economice pentru unitățile de producție incluse în planul de închidere pentru perioada 2011-2018.
21. Ajutorul se acordă sub forma unui grant direct.
22. Valoarea totală a ajutorului de stat notificat pentru acoperirea costurile curente de producție este 784 094 lei. Sprijinul financiar acordat de statul român pentru acoperirea costurilor de producție referitoare la punerea în aplicare a planului de închidere se reduce treptat de la 178 718 lei în 2011 la 44 646 lei în 2017.

#### 2.4.2. Ajutor pentru acoperirea costurilor excepționale

23. Următoarele categorii de costuri excepționale aplicabile unităților incluse în actualul plan de închidere vor beneficia de ajutor de stat. Toate aceste ajutoare, cu excepția celor descrise la punctele 28-30, s-ar acorda forma unor granturi directe.
24. Costuri pentru lucrătorii care și-au pierdut sau sunt pe cale să își piardă locul de muncă: în această categorie au fost incluse costurile legate de plățile compensatorii acordate angajaților în momentul în care părăsesc sistemul, prin reducerea numărului de angajați, după cum urmează:

- -mii lei-

Specificație/anul	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	Perioada totală
Număr de persoane concediate pentru care sunt suportate costuri excepționale	900	250	265	256	695	262	321	406	3 355
PETRILA	359	106	83	92	460	0	0	0	1 100
PAROȘENI	248	113	102	86	54	74	300	223	1 200
URICANI	293	31	80	78	181	188	21	183	1 055
Suma prevăzută	27 840	9 300	9 858	9 523	25 854	9 747	11 941	15 104	119 167

25. Costuri suportate de întreprinderi pentru reconversia profesională a lucrătorilor pentru a-i ajuta să găsească un nou loc de muncă în afara industriei cărbunelui, în special costuri de formare: în această categorie sunt incluse costurile legate de reconversia profesională a 3 079 de angajați, distribuite pe ani, după cum urmează:

– mii lei –

Specificație/anul	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	Perioada totală
Suma furnizată	3 000	4 965	3 325	4 105					15 395

26. Autoritățile române precizează că, atunci când au calculat sumele necesare pentru reconversia profesională, au avut în vedere un cost de 5 000 lei/persoană/curs.

27. Autoritățile române menționează că, pentru anul 2011, din 900 persoane pentru care se realizează reconversia profesională, 300 de persoane încep programul de formare din decembrie 2011, prin urmare, cheltuieli legate de costurile respective de formare profesională sunt prezentate în costurile pentru anul 2012.

28. Costurile furnizării unei cantități de cărbune lucrătorilor care și-au pierdut sau sunt pe cale să-și piardă locul de muncă și celor îndreptățiți să primească o astfel de cantitate anterior închiderii sau acordarea echivalentului în bani; Contractul colectiv de muncă în vigoare stipulează următoarele drepturi pentru cei scoși din sistem, la vârsta de 45 de ani, prin pensionare:

1) acoperirea costului energiei electrice pentru 3 000 kWh/pensionar/an;

- 2) furnizarea de cărbune gratuit, și anume 3 rații de 850 kg de cărbune pentru familii și 2 rații pentru cei necăsătoriți.

Specificație/anul	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	Perioada totală
Suma furnizată	9 799	9 800	9 800	9 800	0	0	0	0	39 199

29. Contractul colectiv de muncă în vigoare nu prevede alte drepturi pentru cei concediați, în plus față de primirea de plăți compensatorii atunci când sunt concediați.
30. Autoritățile române menționează faptul că, pentru diferența de preț la energia electrică, Compania Națională a Huilei efectuează plăți către compania care furnizează energie electrică iar pentru rațiile de cărbune, plata se efectuează în natură.

31. Costuri care rezultă din închiderea unităților producătoare de cărbune:

- finalizarea lucrărilor miniere subterane;
- finalizarea lucrărilor miniere de legătură cu suprafața;
- asamblarea/dezafectare utilajelor și echipamentelor și închiderea minei în condiții de siguranță.

32. Valoarea acestor costuri este prezentată în tabelul următor:

- mii lei -

Specificație/anul	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	Perioada totală
Suma furnizată	7 461	9 798	8 735	13 239	11 326	10 926	550	16 013	78 048

33. Costuri legate de reabilitarea fostelor exploatare miniere:

- dezafectarea și demolarea construcțiilor din incinta minei;
- dezafectarea rețelilor și circuitelor feroviare din incinta minei și din punctele de legătură;
- dezafectarea drumurilor și peroanelor din incinta minei;
- dezafectarea rețelilor (conducte și rețele electrice).

34. Valoarea acestor costuri este prezentată în tabelul următor:

- mii lei -

Specificație/anul	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	Perioada totală
Suma furnizată	8 483	8 058	5 412	7 834	8 667	18 339	582	22 350	79 725

35. Costuri de recultivare a solurilor de suprafață

În această categorie de costuri excepționale sunt incluse următoarele tipuri de lucrări:

- aranjarea, geometrizarea și acoperirea cu iarbă;
- ararea haldei de steril și refacerea stratului de vegetație;
- aranjarea/dezafectarea și acoperirea cu iarbă a spațiilor de depozitare temporară.

36. Valoarea acestor costuri este prezentată în tabelul următor:

- mii lei -

Specificație/anul	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	Peri oada totală
Suma furnizată	13 562	12 785	4 274	7 025	4 314	5 934	472	5 245	53 611

37. Valoarea ajutorului de stat notificat pentru acoperirea costurile care rezultă din închiderea unităților producătoare de cărbune este de 385 145 mii lei.

**2.5. Plan de măsuri pentru a atenua impactul producției de cărbune asupra mediului**

38. Autoritățile române au furnizat un Plan de măsuri pentru a atenua impactul asupra mediului al producției de cărbune care cuprinde următoarele măsuri:

- (1) lucrări pentru închiderea depozitului de cărbune în condiții de siguranță;
- (2) lucrări de demolare a clădirilor din incinta minei;
- (3) reabilitarea zonelor degradate;
- (4) plan privind captarea și recuperarea metanului din straturile de huilă din Valea Jiului;
- (5) investiții legate de desulfurare și stocarea cenușii în mediul dens din apropierea a două centrale termoelectrice.

Pentru ultimele două măsuri, autoritățile române au furnizat informații suplimentare, descrise mai jos, la literele (b) și (c).



39. În plus, autoritățile române au explicat că Programul național de dezvoltare pentru turism montan include investiții în Valea Jiului pentru dezvoltarea turismului prin construirea a trei pârtii de schi și a unor instalații de transport. În plus, sunt propuse următoarele măsuri pentru reutilizarea instalațiilor miniere: crearea unui parc industrial cu un spațiu verde care aparține minei Petrila, restabilirea circuitului agricol prin intermediul unui teren care aparține minei Paroșeni și crearea unui spațiu de agrement pe o suprafață de teren care aparține minei Uricani. Potrivit autorităților române, punerea în aplicare a acestor măsuri va conduce la dezvoltarea zonei prin crearea, împreună cu comunitățile locale, a unor alternative la industria minieră.

(a) Plan de măsuri pentru a atenua impactul negativ al exploatării miniere asupra mediului

40. Planul prezentat de România include obiectivele strategiei industriei miniere la nivel național în domeniul mediului și impactul activității Societății Naționale a Huilei asupra mediului. Pentru eliminarea impactului negativ asupra mediului al activității miniere și al închiderii minelor, pentru reabilitare și ecologizare (revendicarea terenurilor) sunt necesare următoarele lucrări:

Lucrările pentru închiderea depozitului de cărbune în condiții de siguranță includ lucrări subterane de închidere a minelor, lucrări miniere de suprafață și lucrări pentru închiderea minelor de cărbune în condiții de siguranță.

Lucrările de demolare a clădirilor din incintă includ demolarea clădirilor tehnologice și administrative utilizate numai în scopul producției de cărbune.

Reabilitarea zonelor degradate include reabilitarea, geometrizarea și refacerea stratului de vegetație în zona haldei de steril și reabilitarea, planificarea exploatării terenurilor și refacerea stratului de vegetație din incinta minelor.

(b) Plan privind captarea și recuperarea metanului din stratul de huilă

41. Compania Națională a Huilei a elaborat un plan care cuprinde măsurile concrete pentru captarea și recuperarea metanului din straturile de huilă din Valea Jiului în cele 7 unități pentru a reduce emisiile de metan în atmosferă („Captarea și recuperarea potențialului energetic al metanului din straturile de cărbune”). Autoritățile române precizează că, în prezent, cantitatea de metan eliberată prin extracția huilei se ridică la aproximativ 42 milioane m<sup>3</sup>/an. În prezent există patru stații de degazare, care captează gazul metan din subteran, și două uzine termice care utilizează gaz de mină (amestec de aer și gaz metan, cu concentrații de 40-70% CH<sub>4</sub>) pentru a produce căldură destinată consumului înregistrat în propriile unități producătoare de cărbune. Acest lucru înseamnă arderea a aproximativ 817 tone de metan pe an, cu un efect direct asupra emisiilor de metan eliberate în atmosferă echivalent cu efectul a 14 700 tone de CO<sub>2</sub> pe an. Scopul programului este de a capta și utiliza pentru producerea de energie o cantitate de aproximativ 22 milioane m<sup>3</sup>/an de gaz de mină potențial recuperabil cu concentrații de metan între 45 și 65%.

42. Îmbunătățirea protecției mediului: autoritățile române precizează că, în perioada ulterioară închiderii instalației, metanul acumulat în grotle din subteran, create în urma exploatării, tinde să se deplaseze spre suprafață prin intermediul sistemelor de fisuri (crăpături), generate de exploatarea cărbunelui, și încheierea lucrărilor miniere de legătură cu suprafața prin orice fel de metodă nu poate rezolva această problemă. Impactul negativ al extracției cărbunelui asupra mediului nu poate fi redus în perioada ulterioară închiderii (în ceea ce privește metanul din straturile de cărbune) dacă, în momentul încetării definitive a activităților de exploatare, nu este deja activat un sistem de recuperare și drenare. În ceea ce privește impactul asupra mediului, autoritățile române fac următoarele precizări:

- metanul este un gaz cu un puternic efect de seră, o tonă de CH<sub>4</sub> este echivalentă cu 21 de tone de CO<sub>2</sub> convențional;
- prin arderea metanului, indiferent de sistemul de ardere, pentru fiecare tonă de metan se eliberează în atmosferă un volum de 3 tone de CO<sub>2</sub> convențional.

Când va fi finalizat, acest program va conduce la reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră, cauzate de exploatarea cărbunelui, cu aproximativ 140 000 de tone de CO<sub>2</sub> echivalent/an.

43. Buget: 10 milioane de euro, repartizate pe trei ani (2012-2015).

44. Perioada de punere în aplicare: 2013 - 2015.

(c) Investiții legate de desulfurare și de stocarea, într-un mediu dens, a cenușii provenite de la centrale termoelectrice.

45. Autoritățile române menționează următoarele măsuri privind programele desfășurate la centralele termoelectrice Mintia și Paroseni în care este ars cărbunele extras în minele din Valea Jiului.

46. **Proiecte desfășurate de S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA (centrala termoelectrică Mintia):**

**1) *Instalațiile de desulfurare a gazelor de ardere pentru grupul nr. 3 și nr. 4:***

Descrierea proiectului: grupurile sunt considerate instalații de ardere de dimensiuni mari – tipul I, care vor trebui să își reducă emisiile de poluanți sub forma gazelor de ardere, în conformitate cu planul de transpunere a Directivei nr. 2001/80/CE<sup>5</sup>. Instalațiile de desulfurare a gazelor de ardere pentru grupurile nr. 3 și nr. 4 vor fi create pentru a respecta valoarea limită de emisie pentru dioxid de sulf stabilită în Directiva 2010/75/<sup>6</sup>

---

<sup>5</sup> Directiva 2001/80/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 octombrie 2001 privind limitarea emisiilor în atmosferă a anumitor poluanți provenind de la instalații de ardere de dimensiuni mari, JO L 309, 27.11.2001, p.1-21.

<sup>6</sup> Directiva 2010/75/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 noiembrie 2010 privind emisiile industriale (prevenirea și controlul integrat al poluării), JO L 334, 17.12.2010, p. 17-119.

privind emisiile industriale, menționată la articolul 30 alineatul (2), anexa V, respectiv: dioxid de sulf: 200 mg/Nm<sup>3</sup> (6% O<sub>2</sub>); pulberi în suspensie: 20 mg/Nm<sup>3</sup> (6% O<sub>2</sub>). Tehnologia de desulfurare (DGA – *desulfurarea gazului de ardere*) este de tip umed, bazată pe utilizarea calcarului ca reactant.

Buget: valoarea estimată este de 48,3 milioane EUR pentru grupul nr. 3 și 39,4 milioane EUR pentru grupul nr. 4.

Perioada de punere în aplicare: 2013 - 2014

- 2) **Instalație necatalitică (RNCS - Reducerea necatalitică selectivă)** - pentru reducerea cantităților de NO<sub>x</sub> care intră în compoziția gazele de ardere din cazanele nr. 3A și 3B din cadrul grupului 3 și din cazanele 4A și 4B din cadrul grupului 4.

Descrierea proiectului: Odată cu intrarea în vigoare a Directivei 2010/75/UE privind emisiile industriale sunt instituite valori limită de emisie mai stricte (200 mg/Nm<sup>3</sup>), fapt care impune aplicarea unor măsuri secundare de reducere a emisiilor de NO<sub>x</sub>, și anume instalarea unui echipament necatalitic selectiv.

Buget: valoarea estimată este de 1,67 milioane EUR pentru grupul nr. 3 și de 1,67 milioane EUR pentru grupul nr. 4.

Perioada de punere în aplicare: 31.12.2013 pentru grupul nr.3 și 31.12.2014 pentru grupul nr.4.

- 3) **Reabilitarea și modernizarea electrofiltrelor din cadrul grupurilor 3 și 4**

Descrierea proiectului: Cele două instalații (electrofiltru + DGA) vor asigura respectarea valorilor limită de emisie pentru pulberi în suspensie, în conformitate cu Directiva 2010/75/UE privind emisiile industriale, și anume 20 mg/Nm<sup>3</sup> pentru pulberi în suspensie, în cazul operării cu combustibil solid în proporție de 100%.

Buget: valoarea estimată pentru electrofiltrele ambelor grupuri este de 6 milioane EUR.

Perioada de punere în aplicare: Reabilitarea și modernizarea electrofiltrelor va fi efectuată concomitent cu lucrările de instalare a tehnologiei de desulfurare la grupul 3 (2012-2013), respectiv grupul 4 (2013-2014).

#### 47. **Proiect desfășurate de S.C. PEET ELECTROCENTRALE PAROȘENI (centrala termoelectrică Petroșani):**

- 1) **Instalație de desulfurare a gazelor de ardere pentru grupul nr. 4 și CAF**

Descrierea proiectului: Pentru a reduce conținutul de dioxid de sulf al gazelor de ardere rezultate din utilizarea cărbunelui pentru încălzirea cazanului de abur de 540 t/h și a cazanului de apă fierbinte de 103 Gcal/h, din cadrul SE Paroșeni, va fi pusă în funcțiune o instalație de desulfurare a gazelor de ardere care va îndeplini cerințele din Directiva 2010/75/UE privind emisiile industriale, menționate la articolul 30 alineatul (2), anexa V.

Buget: costul estimat pentru punerea în funcțiune a instalației de desulfurare a gazelor de ardere de la grupul nr. 4 și de la CAF este de 54 679,03 EUR.

Perioada de punere în aplicare: 2012 – 2014

## 2.6. Valoarea totală a ajutorului și bugetul

48. Valoarea totală a ajutorului este de 1 169 239 milioane lei (269,18 milioane EUR).
49. Ajutorul va fi acordat în *tranșe*, data prevăzută pentru fiecare tranșă a fost: 1 august 2011, 1 ianuarie 2012, 1 ianuarie 2013, 1 ianuarie 2014, 1 ianuarie 2015, 1 ianuarie 2016, 1 ianuarie 2017, 1 ianuarie 2018.
50. Valoarea totală a ajutorului de stat care va fi acordat în conformitate cu articolele 3 și 4 din decizia Consiliului, defalcat pe ani, este prezentată mai jos:

- -mii lei-

Specificație /anul	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	Perioada totală
Valoarea ajutorului de stat în conformitate cu articolul 3 din Decizie	178 718	158 379	134 028	122 451	93 314	52 558	44 646	0	784 094
Valoarea ajutorului de stat în conformitate cu articolul 4 din Decizie	70 145	54 706	41 404	51 526	50 161	44 946	13 545	58 712	38 5145
<b>VALOAREA TOTALĂ A AJUTORULUI DE STAT</b>	<b>248 863</b>	<b>213 085</b>	<b>175 432</b>	<b>173 977</b>	<b>143 475</b>	<b>97 504</b>	<b>58 191</b>	<b>58 712</b>	<b>1 169 239</b>

## 2.7. Cumul

51. Ajutorul care urmează să fie acordat în cadrul măsurii notificate nu poate fi cumulat cu alte ajutoarea de exploatare pentru aceleași costuri eligibile.

## 3. EVALUARE

### 3.1. Ajutorul de stat în sensul articolului 107 alineatul (1) din *TFUE*

52. Ajutoarele de stat sunt definite la Articolul 107 alineatul (1) din *TFUE* drept ajutoarele acordate de un stat membru sau prin intermediul resurselor de stat, sub orice formă, care denaturează sau amenință să denatureze concurența prin favorizarea anumitor întreprinderi sau a producerii anumitor bunuri, în măsura în care acestea afectează schimburile comerciale dintre statele membre.

53. Măsura de ajutor notificată favorizează o anumită întreprindere economică (Compania Națională a Huilei) și permite ca acest beneficiar să fie scutit, prin intermediul resurselor de stat transferate direct de la bugetul de stat, de o parte din costurile de producție, din costurile sociale și din cele legate de siguranță pe care ar trebui în mod normal să le suporte. Piața cărbunelui este deschisă în totalitate concurenței. Prin urmare, ajutorul financiar acordat de stat consolidează poziția beneficiarului în relație cu concurenții acestuia din UE, existând astfel posibilitatea ca acest ajutor să aibă efecte de denaturare a concurenței și să afecteze comerțul din cadrul UE.
54. În consecință, Comisia concluzionează că măsurile notificate în favoarea Companiei Naționale a Huilei constituie ajutoare de stat în sensul articolului 107 alineatul (1) din TFUE.

### 3.2. Legalitatea ajutorului

55. Prin notificarea măsurii de ajutor înainte de punerea în aplicare a acesteia, autoritățile române au respectat obligația prevăzută la articolul 108 alineatul (3) din TFUE.

### 3.3. Compatibilitatea ajutorului

56. Comisia a evaluat compatibilitatea schemei notificate în conformitate cu Decizia 2010/787/UE a Consiliului din 10 decembrie 2010 privind ajutorul de stat pentru facilitarea închiderii minelor de cărbune necompetitive<sup>7</sup> (denumită în continuare „decizia Consiliului”) pentru perioada cuprinsă între 1 ianuarie 2011 și 31 decembrie 2018.
57. În conformitate cu articolul 2 alineatul (2) din decizia Consiliului, „Ajutorul acoperă exclusiv costurile legate de cărbunele destinat producerii de energie electrică, producerii combinate de energie termică și electrică, producerii de cocs și alimentării furnalelor din industria siderurgică, atunci când asemenea utilizări se realizează în Uniune.” Ajutorul pentru producție pe care intenționează România să îl acorde privește producția de cărbune utilizat pentru producerea de energie electrică și căldură. Prin urmare, acest criteriu este respectat.
58. România intenționează să acorde ajutor pentru închidere în contextul unui plan de închidere a unităților în cauză. Astfel cum este definit la articolul 1 litera (c) din decizia Consiliului, planul de închidere întocmit de statul membru trebuie să prevadă măsuri ce duc la închiderea definitivă a unităților de producție a cărbunelui. Planul de închidere prezentat de România include măsuri legislative, precum și alte măsuri adoptate de România, descrise la secțiunea 2.2., incluzând, de asemenea, măsurile financiare adiacente prevăzute pentru închiderea definitivă și irevocabilă a unităților în cauză, ducând, astfel, la o lichidare ordonată a activităților acestor unități la datele planificate.
59. Mai mult, la articolul 7 alineatul (2) din decizia Consiliului se specifică elementele pe care planul de închidere trebuie să le conțină, cel puțin pentru a permite autorizarea acesteia, în special:

---

<sup>7</sup> JO L 336, 21.12.2010, p. 24-29.

- a. *identificarea unităților de producție a cărbunelui;*
- b. *costurile de producție reale sau estimate pentru fiecare unitate de producție a cărbunelui, pe an carbonifer;*
- c. *producția de cărbune estimată, pe an carbonifer, a unităților de producție a cărbunelui care fac obiectul unui plan de închidere;*
- d. *cuantumul estimat al ajutorului pentru închidere pe an carbonifer.*

60. România a prezentat toate datele relevante solicitate pentru evaluarea planului de închidere.

### 3.3.1. *Ajutor de stat pentru acoperirea costurilor de producție*

61. În conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din decizia Consiliului, ajutorul pentru o întreprindere, destinat în mod specific acoperirii pierderilor aferente producției curente ale unităților producătoare de cărbune, poate fi considerat compatibil cu piața internă numai dacă îndeplinește următoarele condiții:
- a) *exploatarea unităților în cauză de producție a cărbunelui trebuie să facă parte dintr-un plan de închidere al cărui termen-limită nu depășește data de 31 decembrie 2018;*
62. Autoritățile române au explicat că, pentru fiecare din unitățile de producție Petrila, Paroșeni și Uricani, au fost elaborate planuri pentru încetarea activității (*Plans for Ceasing Activity – PCA*) care conțin datele exacte ale încetării activității de exploatare până la sfârșitul anului 2018; 31 decembrie 2015 pentru unitatea Petrila și 31 decembrie 2017 pentru unitățile Uricani și Paroșeni.
- b) *unitățile în cauză de producție a cărbunelui trebuie închise definitiv în conformitate cu planul de închidere;*
63. Planul de încetare a activității prevede o reducere progresivă a activității până la închiderea definitivă a unității producătoare de cărbune; închiderea unor porțiuni din depozit și a lucrărilor miniere în care se desfășura activitatea de exploatare, precum și reabilitarea ecologică și restabilirea mediului natural în fostele zone de activitatea minieră. Sunt prevăzute măsuri specifice complementare celor de reducere a numărului de angajați, de recalificare și de acordare a plăților compensatorii pentru personalul disponibilizat. Pe baza acestui fapt, Comisia poate concluziona că unitățile de producție vor fi închise definitiv.
- c) *ajutorul notificat nu trebuie să depășească diferența dintre costurile de producție previzibile și veniturile previzibile pentru un an carbonifer. Ajutorul plătit efectiv trebuie să facă obiectul unei corecții anuale, pe baza costurilor și veniturilor efective, până cel târziu la sfârșitul anului de producție de cărbune care urmează anului pentru care a fost acordat ajutorul;*
64. Ajutorul anual notificat pentru închiderea unităților de producție nu depășește diferența dintre costurile previzibile și veniturile previzibile. În anexa 2, costurile previzibile și veniturile previzibile sunt prezentate în detaliu, în funcție de unitatea care urmează să fie închisă.

Costurile de producție și veniturile agregate ale unităților care urmează să fi închise:

-mii lei-

Specificație/anul	Anul							
	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018
Costuri de producție previzibile	273 913	246 135	218 981	213 345	162 175	113 616	89 463	0
Veniturile previzibile	95 195	87 756	84 953	90 894	68 861	61 058	44 817	0
Diferența costuri - venit	17 8718	158 379	134 028	122 451	93 314	52 558	44 646	0
Ajutor de stat potrivit articolului 3	178 718	158 379	134 028	122 451	93 314	52 558	44 646	0

65. Autorităților române li se amintește că ajutorul plătit efectiv trebuie să facă obiectul unei corecții anuale, pe baza costurilor și veniturilor efective, până cel târziu la sfârșitul anului de producție de cărbune care urmează anului pentru care este acordat ajutorul.
- d) cuantumul ajutorului pe tonă echivalent cărbune nu trebuie să conducă la un preț al cărbunelui Uniunii la punctul de utilizare inferior celui al cărbunelui de o calitate similară din țări terțe.*
66. Autoritățile române precizează că, în cadrul hotărârii anuale a Guvernului privind acordarea de ajutoare, va fi introdus un articol distinct care stipulează că Ministerul Economiei, Comerțului și Mediului de Afaceri va monitoriza nivelul de acordare a granturilor, astfel încât prețul cărbunelui livrat de unitățile producătoare de cărbune care beneficiază de ajutor de stat să nu fie mai mic decât prețurile cărbunelui de o calitate similară provenit din țările terțe.
67. Comisia consideră că sistemul pe care România intenționează să îl pună în aplicare va asigura faptul că valoarea ajutorului pe tonă echivalent cărbune nu conduce la un preț al cărbunelui Uniunii la punctul de utilizare inferior celui al cărbunelui de o calitate similară din țări terțe.
- e) unitățile în cauză de producție a cărbunelui trebuie să fi fost active la 31 decembrie 2009;*
68. Toate unitățile de producție care sunt incluse în planul de închidere au fost implicate în activitatea de exploatare a cărbunelui în 2009.

f) *cuantumul total al ajutorului pentru închidere acordat de un stat membru trebuie să aibă o tendință descrescătoare: până la sfârșitul anului 2013 reducerea nu poate să fie mai mică de 25 %, până la sfârșitul anului 2015 nu mai mică de 40 %, până la sfârșitul anului 2016 nu mai mică de 60 % și până la sfârșitul anului 2017 nu mai mică de 75 % din ajutorul acordat în 2011.*

69. Pe baza tabelului de mai jos, Comisia concluzionează că ajutorul de stat care urmează să fie acordat are o tendință descrescătoare și se încadrează în nivelurile minime de reducere prevăzute în decizia Consiliului. Criteriul degresivității prevăzut în decizia Consiliului este, prin urmare, respectat.

Evoluția cuantumului ajutorului între 2011 și 2018:

–mii lei–

Specificație/anul	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	Perioad a totală
Valoarea ajutorului de stat solicitat în conformitate cu <b>articolul 3 din Decizie</b>	178 718	158 379	134 028	122 451	93 314	52 558	44 646	0	784 094
Reducerea efectivă a ajutorului de stat notificat în conformitate cu articolul 3, în raport cu anul de referință	referință	11,4 %	25,0 %	31,5 %	47,8 %	70,6 %	75,0 %	100 %	-
Reducere minimă prevăzută în Decizie		Nu se specifică nicio valoare	25 %	Nu se specifică nicio valoare	40 %	60 %	75 %	Nu se specifică nicio valoare	-

g) *cuantumul total al ajutorului pentru închidere destinat industriei cărbunelui într-un stat membru nu trebuie să depășească, pentru oricare an ulterior anului 2010, cuantumul ajutorului acordat de acel stat membru și autorizat de către Comisie în conformitate cu articolele 4 și 5 din Regulamentul (CE) nr. 1407/2002 pentru anul 2010;*



70. În 2010, România a acordat 249 784 mii lei pentru industria minieră în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1407/2002<sup>8</sup>. După cum se poate observa în tabelul de mai sus, cuantumul ajutorului pentru producție care urmează să fie acordat până în 2017, pentru oricare dintre anii 2011-2018, sunt constant mai mici decât cuantumul acordat în 2010. Prin urmare, această condiție este respectată.
- h) statele membre trebuie să elaboreze un plan de adoptare de măsuri care au scopul de a atenua impactul asupra mediului a producției de cărbune de către unitățile de producție a cărbunelui cărora le-a fost acordat un ajutor în temeiul prezentului articol, de exemplu în domeniul eficienței energetice, al energiei regenerabile sau al captării și stocării dioxidului de carbon.*
71. România a furnizat informații privind normele sale de mediu aplicabile industriei miniere și destinate să reducă impactul acesteia asupra mediului natural (Plan de măsuri pentru a atenua impactul negativ al exploatarei miniere asupra mediului, menționat mai sus la punctul 40). Potrivit autorităților române, investițiile planificate cu privire la reducerea emisiilor (dioxid de sulf, oxizii de azot și praf) de la uzinele electrice și termice Mintia și Paroseni ar conduce la atingerea în avans a standardelor de mediu prevăzute în Directiva 2010/75/UE privind emisiile industriale, deoarece vor fi introduse cel târziu în 2014 și nu în 2016. Cu toate acestea, pe baza celor mai recente informații, Comisia nu poate verifica dacă aceste dispoziții ar însemna adaptarea mai rapidă a normelor UE obligatorii aplicabile în acest domeniu în sensul Orientărilor comunitare privind ajutorul de stat pentru protecția mediului<sup>9</sup> (punctul 3.1.3). În plus, trebuie semnalat faptul că această decizie nu aduce atingere evaluării Comisiei referitoare la respectarea legislației în vigoare privind protecția mediului, în special cerințelor prevăzute în Directiva 2001/80 CE (Directiva privind instalațiile de ardere de dimensiuni mari).
72. În plus, autoritățile române precizează faptul că metanul din straturile de cărbune (în special în cazul cărbunelui de categorie superioară) eliberat în atmosferă în urma activității miniere nu este desemnat (în cadrul Protocolului de la Kyoto) drept un gaz cu efect de seră, prin urmare, din acest punct de vedere, Compania Națională a Huilei nu are nicio obligație, în temeiul legislației românești sau a celei europene, privind reducerea acestor emisii. În aceste condiții, captarea și recuperarea întregului potențial al gazelor de mină este un program care depășește cadrul juridic actual pentru respectarea cerințelor privind protecția mediului stabilite în cadrul Protocolului de la Kyoto, la care UE este parte.
73. Conform autorităților române, investițiile planificate în cadrul Programului național de dezvoltare a turismului montan sunt necesare pentru diversificarea activităților într-o regiune care se bazează aproape exclusiv pe cărbune. Cu toate acestea, deși programul se justifică din perspectiva coeziunii sociale și a dezvoltării economice, nu s-a stabilit faptul că măsurile incluse în cadrul acestuia conduc la o îmbunătățire a condițiilor de mediu care poate avea legătură cu producția de cărbune din aceeași regiune.

---

<sup>8</sup> A se vedea Decizia Comisiei privind restructurarea ajutorului pentru industria minieră din România în cazul N239/2007, aprobată la data de 10/10/2007, JO CE C/16/2008.

<sup>9</sup> Orientări comunitare privind ajutorul de stat pentru protecția mediului, JO C82, 1.4.2008, p.1.

74. În lumina celor de mai sus, Comisia consideră că următoarea măsură, și anume, planul de captare și recuperare a metanului din straturile de cărbune din Valea Jiului, inclusiv planul de reducere a efectelor asupra mediului, prezentat de România, îndeplinește condițiile prevăzute la articolul 3 alineatul (1) litera (h) din decizia Consiliului.
75. Trebuie menționat faptul că unele din măsurile specificate de România pot implica acordarea de ajutor de stat. Acceptarea acestor măsuri ca parte a planului de reducere a efectelor asupra mediului cu scopul de a autoriza acordarea ajutorului pentru minerit în temeiul aplicării deciziei Consiliului nu poate fi interpretată ca o autorizare a acestor măsuri în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE. România are în continuare responsabilitatea de a se asigura că măsurile susceptibile de a constitui ajutor de stat sunt notificate în mod corespunzător Comisiei în conformitate cu articolul 108 alineatul (3) din TFUE.
76. Evaluarea de mai sus demonstrează faptul că toate criteriile de fond din articolul 3 din decizia Consiliului în ceea ce privește ajutorul pentru producție care se acordă în cadrul planului de închidere sunt respectate.

### 3.3.2. *Ajutor de stat pentru acoperirea costurilor excepționale*

77. În conformitate cu articolul 4 alineatul (1) din decizia Consiliului, ajutorul de stat acordat minelor de cărbune pentru acoperirea costurilor care rezultă din închiderea unităților producătoare de cărbune și care nu sunt legate de producția curentă poate fi considerat compatibil cu piața internă, cu condiția ca suma plătită să nu depășească aceste costuri.
78. Costurile excepționale notificate de către autoritățile române acoperă:
- costurile care rezultă din închiderea unităților producătoare de cărbune, în conformitate cu planul pentru încetarea activității, definite la literele (g), (i), (m) de la alineatul (1) din anexa la decizie;
  - costurile generate de programele de restructurare și reconversie profesională a personalului după închiderea unităților producătoare de cărbune, definite la literele (b), (d), (e) de la alineatul (1) din anexa la decizie.
79. Comisia remarcă faptul că România nu intenționează să finanțeze în exces costurile excepționale planificate, precum și faptul că acele categoriile de costuri care urmează să fie acoperite corespund categoriilor eligibile definite în anexa la decizia Consiliului, în sensul articolului 4. Costurile excepționale luate în considerare sunt cele prevăzute la alineatul (1) literele (b), (d), (e), (g), (i) și (m) din anexa la decizia Consiliului. Acestea sunt acordate pe baza unui formular de justificare a rambursării.
80. În special, acestea acoperă:
- costurile legate de plăți compensatorii acordate angajaților în momentul în care părăsesc sistemul, menționate la considerentul 24, care corespund punctului 1.B din anexă (alte cheltuieli excepționale pentru lucrătorii care și-au pierdut sau sunt pe cale să își piardă locul de muncă);

- costurile legate de formarea profesională a salariaților, menționate în considerentul 25, care corespund punctului 1.d din anexă (costul suportat de întreprinderi pentru reconversia profesională a lucrătorilor pentru a-i ajuta să găsească un nou loc de muncă în afara industriei cărbunelui, în special costuri de formare);
  - Indemnizații de cărbune sau echivalentul acestora, menționate la considerentul 28, care corespund punctului 1.e din anexă (furnizarea unei cantități de cărbune gratuit lucrătorilor care și-au pierdut sau sunt pe cale să-și piardă locul de muncă și celor îndreptățiți să primească astfel de plăți anterior închiderii minei);
  - costurile închiderii lucrărilor subterane și lucrărilor miniere de legătură cu suprafața, menționate în considerentul 31, care corespund punctului 1.g din anexă (activități suplimentare pentru asigurarea securității în subteran, în urma închiderii unităților de producție);
  - costurile legate de dezafectare și demolare, menționate la considerentul 33, corespund punctului 1.i din anexă (costuri reziduale rezultând din contribuții către organismele responsabile de aprovizionarea cu apă și de evacuarea apelor uzate și alte costuri reziduale ce decurg din aprovizionarea cu apă și din evacuarea apelor uzate).
  - costurile legate de recultivarea suprafețelor de teren, menționate în considerentul 35, corespund punctului 1.m din anexă (costuri de recultivare a solurilor de suprafață).
81. România afirmă că acele costuri acoperite prin ajutorul pentru costuri excepționale nu rezultă din nerespectarea reglementărilor în domeniul protecției mediului [articolul 4 alineatul (2) din decizia Consiliului], cum ar fi:

- Directiva 2006/21/CE<sup>10</sup> privind gestionarea deșeurilor din industriile extractive;
- Directiva 2004/35/CE<sup>11</sup> privind răspunderea pentru mediul înconjurător în legătură cu prevenirea și repararea daunelor aduse mediului;
- Directiva-cadru 2000/60/CE<sup>12</sup> de stabilire a unui cadru de politică comunitară în domeniul apei;
- Directiva 92/43/CEE<sup>13</sup> privind conservarea habitatelor naturale și a speciilor de faună și floră sălbatică;
- Directiva 85/337/CEE<sup>14</sup> privind evaluarea efectelor anumitor proiecte publice și private asupra mediului.

Prin urmare, măsurile întreprinse în vederea respectării cerințelor obligatorii ale legislației aplicabile în domeniul protecției mediului nu vor fi incluse în cadrul costurilor eligibile.

<sup>10</sup> JO L 102, 11.4.2006, p. 15.

<sup>11</sup> JO L 143, 30.4.2004, p. 56.

<sup>12</sup> JO L 327, 22.12.2000, p. 1.

<sup>13</sup> JO L 176, 20.7.1993, p. 29.

<sup>14</sup> JO L 175, 5.7.1985, p. 40.

82. În cele din urmă, autoritățile române precizează că, în cazul creșterii valorii terenului, creșterea se deduce din costurile eligibile pentru categoriile (g), (h) și (i) din anexa la decizia Consiliului, după cum se prevede în cadrul acesteia.
83. Ajutorul nu va fi combinat cu alt ajutor de stat în sensul articolului 107 alineatul (1) din TFUE sau cu alte forme de finanțare de către Uniunea Europeană a aceluiași costuri eligibile (articolul 5 of Decizia 2010/787/UE). Comisia dorește, totuși, să reamintească autorităților române că, în cazul unei cofinanțări prin intermediul fondurilor structurale ale Uniunii, trebuie respectate normele aplicabile acelor fonduri și în special dispozițiile menționate în Regulamentul (CE) nr. 1083/2006<sup>15</sup>, în Regulamentul (CE) nr. 1080/2006<sup>16</sup> și în Regulamentul (CE) nr. 1084/2006<sup>17</sup>.
84. În plus, autoritățile române se angajează să garanteze că toate ajutoarele primite de beneficiar sunt indicate în contul de profit și pierderi la rubrica venituri, separat de cifra de afaceri.
85. De asemenea, autoritățile române se angajează să asigure păstrarea de către Compania Națională a Huilei a evidențelor contabile exacte și distincte pentru fiecare din unitățile producătoare de cărbune și pentru alte activități economice care nu sunt legate de extracția cărbunelui (articolul 6 din decizia Consiliului) și adoptarea de către Compania Națională a Huilei a tuturor măsurilor necesare pentru a se conforma dispozițiilor articolului 6 din decizia Consiliului.
86. Rezultă că ajutorul notificat îndeplinește condițiile prevăzute în decizia Consiliului referitoare la cumul și la separarea conturilor beneficiarului.
87. România a prezentat informații foarte detaliate în contextul notificării planului de închidere. În special, România a furnizat estimări detaliate ale costurilor pentru fiecare unitate de producție, defalcate pe elemente de cost individuale, pentru fiecare an acoperit de planul de închidere. Comisia consideră că informațiile furnizate de România, prezentate în anexa 2, satisfac și cerințele articolului 7 alineatul (4) din decizia Consiliului pentru întreaga perioadă care face obiectul planului de închidere.
88. Comisia a concluzionat, prin urmare, că atât planul de închidere, cât și ajutorul care urmează să fie acordat în fiecare an pe baza planului pot fi autorizate prin decizia în cauză.
89. Rezultă că ajutorul notificat respectă condițiile relevante prevăzute în decizia Consiliului.

#### **4. Concluzie**

90. Comisia a decis, prin urmare, să considere ajutorul ca fiind compatibil cu piața internă, pentru perioada cuprinsă între 1 ianuarie 2011 și 31 decembrie 2018, în conformitate cu Decizia 2010/787/UE a Consiliului din 10 decembrie 2010 privind ajutorul de stat pentru facilitarea închiderii minelor de cărbune necompetitive și, prin urmare, a decis să nu formuleze obiecțiuni cu privire la măsura notificată.

---

<sup>15</sup> JO L 301, 12.11.2008, p. 40.

<sup>16</sup> JO L 210, 31.7.2006, p. 1.

<sup>17</sup> JO L 210, 31.7.2006, p. 79.

91. Comisia reamintește autorităților române că, în conformitate cu articolul 108 alineatul (3) din TFUE, planurile de finanțare sau modificare a acestei scheme de ajutor trebuie notificate Comisiei în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 794/2004 al Comisiei<sup>18</sup>. În plus, în conformitate cu articolul 7 alineatul (3) din Decizia 2010/787/UE a Consiliului, trebuie prezentate notificări în cazul în care planul de închidere este modificat. În conformitate cu articolul 7 alineatul (4), trebuie, de asemenea, să fie prezentate notificări dacă ajutorul pe care România intenționează să îl acorde industriei cărbunelui pe parcursul unui an carbonifer este mai mare decât sumele autorizate prin decizia în cauză sau în cazul în care detaliile relevante pentru calcularea costurilor de producție estimate care urmau să fie asistate în cadrul planului de închidere diferă de cele indicate în notificare.
92. România va trebui să prezinte notificări anuale distincte în cazul în care există o neconcordanță între măsurile anuale și planul de închidere aprobat. Aceasta informează Comisia în mod corespunzător cu privire la cuantumul și la modul de calcul al ajutorului plătit efectiv în fiecare an până la sfârșitul planului de închidere, astfel cum se prevede la articolul 7 alineatul (5) din decizia Consiliului.
93. De asemenea, Comisia reamintește autorităților române că, în conformitate cu articolul 7 alineatul (5) din decizia Consiliului, acestea informează Comisia cu privire la cuantumul și la modul de calcul al ajutorului plătit efectiv în cursul unui an carbonifer, după cel mult șase luni de la sfârșitul aceluși an. În cazul în care se efectuează regularizări la cuantumurile plătite inițial în cursul unui anumit an carbonifer, autoritățile române informează Comisia înainte de finele următorului an carbonifer.
94. În conformitate cu articolul 3.3 din decizia Consiliului, în cazul în care unitățile de producție cărora li se acordă ajutor nu sunt închise la data stabilită în planul de închidere, astfel cum a fost autorizat de către Comisie, România recuperează întregul ajutor acordat pentru întreaga perioadă care face obiectul planului de închidere.

---

<sup>18</sup> Regulamentul (CE) nr. 794/2004 al Comisiei de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 659/1999 al Consiliului de stabilire a normelor de aplicare a articolului 93 (acum 88) din Tratatul CE; JO L 140, 30.4.2004, p.1.

95. Dacă prezenta scrisoare conține informații confidențiale care nu trebuie divulgate unor părți terțe, vă rugăm să informați Comisia în termen de cincisprezece zile lucrătoare de la data primirii scrisorii. În cazul în care Comisia nu primește o cerere motivată înainte de acest termen, se consideră că sunteți de acord ca textul integral al scrisorii să fie comunicat unor părți terțe și să fie publicat în versiunea lingvistică autentică pe site-ul internet:

[http://ec.europa.eu/eu\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/eu_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Cererea respectivă trebuie trimisă prin scrisoare recomandată sau prin fax la următoarea adresă:

European Commission  
Direcția Generală Concurență  
Grefe des aides d 'État  
B-1049 Bruxelles  
Fax nr.: 32 2 296 12 42

Cu deosebită considerație,

Pentru Comisie

Joaquín ALMUNIA  
Vicepreședinte

## Anexa 1

*Tabelul 1: Producția de cărbune 2011-2017 (în tone per unitate inclusă în Planul de închidere)*

-mii tone/an-

Unitate producătoare de cărbune/an	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018
PETRILA	119,0	119,0	119,0	119,0	45,0	0	0	0
PAROȘENI	400,0	360,0	320,0	320,0	280,0	250,0	200,0	0
URICANI	216,0	216,0	216,0	200,0	150,0	90,0	45,0	0
<b>Total unități de producție închise</b>	<b>735,0</b>	<b>695,0</b>	<b>655,0</b>	<b>639,0</b>	<b>475,0</b>	<b>340,0</b>	<b>245,0</b>	<b>0</b>

*Tabelul 2: Producția de cărbune 2011-2017 (în tone echivalent cărbune (TEC) pe unitate inclusă în Planul de închidere)*

-mii TEC-

Unitate producătoare de cărbune/an	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018
PETRILA	60,7	60,7	60,7	60,7	22,9	0,0	0,0	0
PAROȘENI	196,6	177,0	157,3	157,3	137,6	122,9	98,3	0
URICANI	107,1	107,1	107,1	99,2	74,4	44,6	22,3	0
<b>Total unități de producție închise</b>	<b>364,4</b>	<b>344,8</b>	<b>325,1</b>	<b>317,2</b>	<b>234,9</b>	<b>167,5</b>	<b>120,6</b>	<b>0</b>

**Anexa 2:**

**AJUTOR PENTRU ÎNCHIDERE CARE URMEAZĂ SĂ FIE ACORDAT PE UNITATE DE  
PRODUCȚIE ÎN TEMEIUL ARTICOLULUI 3 DIN DECIZIA CONSILIULUI**

**UNITATEA PRODUCĂTOARE DE CĂRBUNE PETRILA**

<b>Specificație/anul</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2015</b>
<b>Costuri de producție, din care:</b>	<b>75 568</b>	<b>67 010</b>	<b>60 148</b>	<b>60 049</b>	<b>40 579</b>
Cheltuieli cu materialele și serviciile, din care;	14 123	15 276	14 474	14 356	9 733
- energie	3 364	3 864	3 478	3 393	2 533
- amortizare	4 795	4 795	4 795	4 795	4 795
- transport la punctul de utilizare	4 357	4 357	4 357	4 357	1 647
<b>Cheltuieli cu personalul, din care:</b>	<b>54 572</b>	<b>41 439</b>	<b>40 254</b>	<b>39 676</b>	<b>26 054</b>
- salarii	38 401	29 161	28 327	27 921	18 349
- transferuri	14 976	11 373	11 048	10 889	7 156
Alte cheltuieli	6 873	10 295	5 420	6 017	4 792
<b>Venituri estimate</b>	<b>14 081</b>	<b>14 129</b>	<b>14 129</b>	<b>14 129</b>	<b>5 344</b>
<b><u>Ajutor solicitat (în conformitate cu articolul 3)</u></b>	<b>61 487</b>	<b>52 881</b>	<b>46 019</b>	<b>45 920</b>	<b>35 235</b>

**UNITATEA PRODUCĂTOARE DE CĂRBUNE PAROȘENI**

<b>Specificație/anul</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>
<b>Costuri de producție, din care:</b>	<b>112 877</b>	<b>100 183</b>	<b>87 565</b>	<b>87 465</b>	<b>69 932</b>	<b>72 370</b>	<b>63 276</b>
Cheltuieli cu materialele și serviciile, din care;	39 758	37 159	33 092	32 732	24 972	29 551	27 375
- energie	12 403	11 692	10 523	10 265	7 664	9 896	9 270
- amortizare	5 371	5 371	5 371	5 371	5 371	5 371	5 371



- transport la punctul de utilizare	4 068	3 661	3 254	3 254	2 848	2 542	2 034
<b>Cheltuieli cu personalul, din care:</b>	<b>60 810</b>	<b>51 193</b>	<b>46 595</b>	<b>46 163</b>	<b>37 460</b>	<b>34 404</b>	<b>30 195</b>
- salarii	42 811	36 041	32 805	32 501	26 391	24 238	21 274
- transferuri	16 696	14 056	12 794	12 675	10 292	9 453	8 297
Alte cheltuieli	12 309	11 831	7 878	8 570	7 500	8 415	5 706
<b>Venituri estimate</b>	<b>51 963</b>	<b>44 457</b>	<b>41 749</b>	<b>46 756</b>	<b>40 919</b>	<b>45 928</b>	<b>37 067</b>
<b>Ajutor solicitat (în conformitate cu articolul 3)</b>	<b>60 914</b>	<b>55 726</b>	<b>45 816</b>	<b>40 709</b>	<b>29 013</b>	<b>26 442</b>	<b>26 209</b>

**UNITATEA PRODUCĂTOARE DE CĂRBUNE URICANI**

Specificație/anul	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
<b>Costuri de producție, din care:</b>	<b>85 468</b>	<b>78 942</b>	<b>71 268</b>	<b>65 831</b>	<b>51 664</b>	<b>41 246</b>	<b>26 187</b>
Cheltuieli cu materialele și serviciile, din care;	20 037	21 682	20 059	19 167	13 330	12 814	10 581
- energie	6 719	7 014	6 259	6 107	4 556	4 556	4 267
- amortizare	1 409	1 409	1 409	1 409	1 409	1 409	1 409
- transport la punctul de utilizare	3 201	3 201	3 201	2 964	2 223	1 334	667
<b>Cheltuieli cu personalul, din care:</b>	<b>54 047</b>	<b>44 660</b>	<b>44 668</b>	<b>41 005</b>	<b>32 334</b>	<b>22 193</b>	<b>11 652</b>
- salarii	38 034	31 428	31 434	28 856	22 769	15 630	8 207
- transferuri	14 833	12 257	12 259	11 254	8 880	6 096	3 201
Alte cheltuieli	11 384	12 600	6 541	5 659	6 000	6 239	3 954
<b>Venituri estimate</b>	<b>29 151</b>	<b>29 170</b>	<b>29 075</b>	<b>30 009</b>	<b>22 598</b>	<b>15 130</b>	<b>7 750</b>
<b>Ajutor solicitat (în conformitate cu articolul 3)</b>	<b>56 317</b>	<b>49 772</b>	<b>42 193</b>	<b>35 822</b>	<b>29 066</b>	<b>26 116</b>	<b>18 437</b>

